

STAND. COM. REP. NO.

605

Honolulu, Hawaii

February 15, 2019

RE: H.B. No. 1328  
H.D. 1

Honorable Scott K. Saiki  
Speaker, House of Representatives  
Thirtieth State Legislature  
Regular Session of 2019  
State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Water, Land, & Hawaiian Affairs, to which was referred H.B. No. 1328 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO GOVERNMENT WEBSITES,"

begs leave to report as follows:

The purpose of this measure is to require the Office of Planning to coordinate the translation of state and county websites into the Hawaiian language.

Kamehameha Schools and an individual supported this measure. The Office of Planning and Office of Enterprise Technology Services provided comments.

Your Committee has amended this measure by:

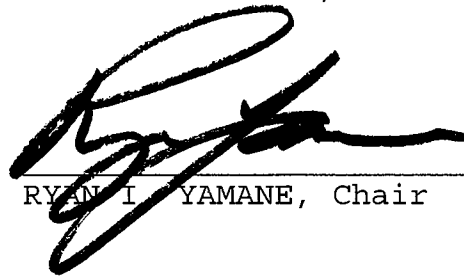
- (1) Clarifying that state and county websites shall include an option for English language portions to be translated, rather than be immediately translated, into the Hawaiian language;
- (2) Changing the effective date to July 1, 2050, to encourage further discussion; and
- (3) Making technical, nonsubstantive amendments for clarity, consistency, and style.



Your Committee notes that the translation requirement contained in this measure is intended to apply only to top-level content and user interface created by the public agency that maintains the applicable website. This measure is not intended to require translation of user-supplied content nor of any documents or other content appended to the website through clickable links or that is not immediately visible to a user on the portion of the website that serves as the homepage of a state or county agency.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Water, Land, & Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of H.B. No. 1328, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as H.B. No. 1328, H.D. 1, and be referred to your Committee on Finance.

Respectfully submitted on  
behalf of the members of the  
Committee on Water, Land, &  
Hawaiian Affairs,



---

RYAN I. YAMANE, Chair



